

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 156

Artikel: L'améc dou patouè : 40 ans 1973-2013
Autor: Lagger, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045007>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'AMÉC DOU PATOUÈ : 40 ANS 1973-2013...

André Lagger, Chermignon (VS)

1^{ère} partie 1973-2005, 2^e partie 2006-2012, 3^e partie, avenir

*Lè miò parèin Jiàn è Prisca Brodàr
M'an alèvâ dein la « lénga dou
coûr ».*

*Ôdrâvo lè romarsière chèn rêtâr
D'âi pochôp véivre dein lo bonoûr.*

Yan rossatâ por m'aprèindre la viâ.

*Ôdrâvo chalôâ lo corâzo.
A lour, é tozò pochôp chouir m'einfîâ.*

Ouéc, oui lou rèindre ôn bèl'omâzo.

Mes parents Jean et Prisca Brodard
M'ont élevé dans la « langue du
cœur ».

Je voudrais les remercier sans retard
D'avoir pu vivre dans le bonheur.

Ils ont travaillé dur pour m'apprendre
la vie.

Je voudrais saluer leur courage.
En eux, j'ai toujours pu avoir entière
confiance.

Aujourd'hui, je veux leur rendre un
bel hommage.

« Lè reús dou pachâ êrzôn lo prèjèin por fére flioréc dèman. »

« Les racines du passé irriguent le présent pour faire fleurir l'avenir. »

Trèint'è dô j'an ou paéc dè Fribouâr !

Ou bôn dè l'âzio, romoûo ein Vali.

*Brâmèin d'améc mè léijôn avoué
tsaloûr.*

Mi dè sèn sèin por mè fére vali !

É bèjouén dè vo tueús por m'eimparâ

È mè fére cognièhre aleintòr.

Lo patouè, vo m'idjiè a lo charvâ.

*Vo châte tueús quié yè h'ôn vré
trèjòr !*

Trente-deux ans dans le canton de
Fribourg !

A la fleur de l'âge, je déménage en
Valais.

Beaucoup d'amis me lisent avec
chaleur.

Plus de cinq cents pour me faire
valoir !

J'ai besoin de vous tous pour me
soutenir

Et me faire connaître alentour.

Le patois, vous m'aidez à le sauver.

Vous savez tous qu'il est un vrai
trésor !

« Por balyè ôna bèla fruécete,

l'âbro pèsse la fôrcha dein dè prèvònte reús. »

« Pour donner de beaux fruits,

l'arbre puise sa force dans de profondes racines. »

<i>Mè poûrto mi quiè bén a carant'an.</i>	Je me porte à merveille à quarante ans.
<i>Bén chouir, dè to lè patouè, ché le voué.</i>	Assurément, de tous les patois, je suis la voix.
<i>Cogniècho bén lo môndo patouèjàn : Suisse romànde, Aòsta, Chavoué.</i>	Je connais bien le monde patoisant : Suisse romande, Aoste, Savoie.
<i>Chouèto quié còntenôïche dénche. Di patouè, ahòoutén la môjéca ! Mîmo che cònto pachâ dè ouénche, Ouardèrâvo bén tsèquye rôbréca :</i>	Je souhaite que cela continue ainsi. Des patois, écoutons la musique ! Même si je dois avoir des difficultés, Je garderais bien chaque rubrique :
<i>« Le Mòs quié l'ànmo », « L'Èsprèssiôn dou mi », « L'Ajeindà », « Dossiè » a la fén dè l'an.</i>	<i>« Le Mot que j'aime », « L'Expression du mois », « L'Agenda », « Dossier » à la fin de l'an.</i>
<i>To chein quié vo mè balyèreús, ou mi !</i>	Tout ce que vous me donnerez, ou plus !
<i>Mèrsi dè m'idjiè; chôou vo, cònto tan !</i>	Merci de m'aider; sur vous, je compte tant !
<i>Avoué ste che bèla lénga dè yèr, Ôn pout bén èsplecâ chein quié yè ouéc.</i>	Avec cette si belle langue d'hier, On peut bien expliquer ce qu'est aujourd'hui.
<i>Dè to chein-lé, nô dèvràn èhre fièr. Doujén-è la prèziè avoué plijéc !</i>	De tout cela, nous devrions être fiers. Osons donc la parler avec plaisir !

To lè patouè chôn pré parèin, fâ nô balyè la man è pâ caponâ !

**Tous les patois sont proches parents,
il faut nous donner la main et ne pas baisser les bras !**

AGENDA, NOUVEAUTÉS PATOIS

Appel aux sociétés et aux patoisant(e)s !

**Faites connaître
vos manifestations, vos nouveautés !**

L'AMI DU PATOIS est là pour ça !

En page 7, le comité de rédaction, de g. à dr.
Anne-Gabrielle, Janine, André, Gisèle et Paul-André. Photo Bretz, 2013.